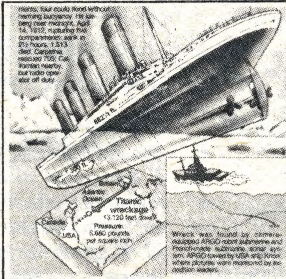


TRES AÑA DI CASTIGO PA ATRACADOR JUEZ A DICTA AYERA

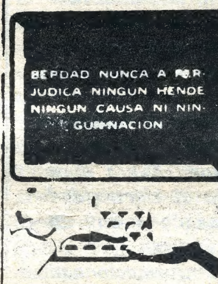
PAGINA 3



TITANIC: DI KENDE E TA AWE ?

PAGINA 11

# Palabranan pisa a cay den parlamento ayera




DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino
Netamente Arubiano

DIASABRA 7 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1417

## Familia no tin manera pa alimenta ni cumpra remedi pa yiu muher sufriendo di malesa grave

•

## Acusado di 16 aña dialanti juez pa atraco ariba turista



*Banda di supermercado Pueblo na Dakota coriente ayera mainta a dal un empleado di Elmar kende mester a wordo transporta pa hospital den shock. Dos empleado di e compania tabata haciendo reparacion di cabel y na dado momento Hubert Lampe a slip y su man a dal den e casita ariba instalacionnan di coriente cu voltahe halto. El a keda pega na e caha cu coriente pasando den sú curpa y su colega Nava mester a usa un plastic pa por a kita Lampe di e cashi. Na momento cu Lampe tabata ser baha, el a dal su cabez y a keda herida tambe. Cu ambulance e mester a ser transporta pa hospital. Inspeccion di seguridad y hefe di Elmar y hefenan di e compania a presenta mes ora na e sitio.*



*Ayera mainta 4 cas di Rudolf van Wolfstraat a ser tumba, na altura di Buche's Bar . Na caminda cu e casnan aki tabata construi, cual bario tabata conoci como Barahona y cual casnan tabata ser usa como sSpeakeasy, lo ser construi un lugar di staciona auto di Natural health center. Ariba e foto aki por mira momento cu e chubato tabata haciendo e lugar limpi.*

# Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (4)

Den e discurso di profesor Anthony Maingot a keda ayera unda e ta bisa"kende a puntra e hendenan di Borneo, si nan kier ta independiente si of no" tempo cu Sukarno a envadi e isla.

Tur aña Amnesty internacional tin rapportnan y relatonan ariba e opresion militar y abusonan militar contra e hendenan di e territorio ey. Pero no ta ser disputa y nunca ta ser disputa tampoco, de foronan si Sukarno tabata tin derecho di envadi e territorio sin consulta cu hendenan di e territorio. Tabata asumi cu si una vez bo proclama un territorio como parti di bo territorio y bo haya soberania, esaki ta ser aplica pa otro hendenan.

Lagami trece e mes caso pa Caribe....Nos lo tuma awor otro caso. Tempo cu e britaniconan a duna autonomia na St. Kitts-Nevis y Anguila, e hendenan di Anguila, e 60 mil a dicidi cu nan no kier ningun parti den un estado yama St. Kitts Nevis Anguila. Nan kier a keda como Anguila.

Nan a kibra den museo di armanan y a saca 12 rifle di 18 y 19siglo y a forma un ehercito y a los di St. Kitts y Nevis.

Pakico Bradshaw kende tabata prome ministro di St. Kitts e tempo ey no a envadi Anguila manera Sukarno a envadi Borneo, y bisa"mira esaki ta parti di St. Kitts, nos tin e derecho militar---y e sa cu ningun hende lo a protesta si e mester hacie---e motibo simpel tacu e no tabata tin ehercio y no por a envadi Anguila.

Ta poder militar ta haci e diferencia? Kico lo ta si Tobago dicidi di separa ? Nos lo manda un ehercito di Trinidad y bisa „mira esaki ta un pais Trinidad y Tobago ?" Kende a bisa cu e ta un pais, kende a bisa cu hendenan di Tobago mester sinti manera e hendenan ta sinti na Trinidad?

Ta un decision colonial britanico cu a dicidi cu Tobago lo bira parti di Trinidad y automaticamente tempo di independencia Tobago a bira parti di Trinidad y Tobago.

Pero , lo bo puntra awor:"Tobago ta un isla chiquito cu no tin nada. Tin mas hende di Tobago na Trinidad cu tin na Tobago mes.Pakico lo bo mester permiti pa e hendenan dicidi kico nan mester ta ? " Esaki ta un bon pregunta:

Pakico ta Curacao mester dicidi kico St. Eustatius,Saba ySt. Maarten, mitar di St. Maarten mester ta, menos ainda Aruba. Di otro banda kico Saba y St. Eustatius ta representa den isolacion?

Kico mi ta presenta aki pa boso no ta argumento na fabor di un of otro. Locual mi ta presenta aki na boso ta casonan cu ta representa problemanan real, pasobranos ta biba den un mundo real. Laga nos tuma otro caso. Ban pa New Caledonia.

Tabata fasinante pa mira den e exhibicion di corantnan cu boso a tene. Un caso cu a bin den mi mente mes ora como sociologo ta lo siguiente; Si bo bay Guyana, bo ta haya un corant di e republica socialista di Guyana cu su 800 mil habitantenan.

Pero bo lo mester di 2 of 3 mesa pa e cantidad di corant di Martinique Guadeloupe na Guyana. Esun ta presumiblemente un colonia, y e otro ta un republica independiente socialista. Pero e republica independiente socialista aki tin un corante cu ta vocifera locual ta di Gobierno. Tin e corant Chronicle cu ta un corant catolico, pero ocasionalmente e ta ser publica pasobra e ta ser nenga impresor.

Di e paisnan cu mester ta colonia bo ta haya corantnan cu ta representa tur punto di bista, di Trotski-istanan, te comunistanan, te ala derecho centralistanan etc. ..E cos aki ta bisa boso algo?

( ta continua )

# Accionnan no a los na Curacao ayera

*ORANJESTAD(AAN)– E accionnan di huelga cu mester a tuma lugar ayera na Curacao no a los di tera. E unico accion cu real mente a ser sinti un rato tabata transportacion publico den oranan di mainta y fuera di esey no tabata tin nada di accion cu por a ser ripara. E equipo cu mester a traha cu busnan den oranan di mainta tabata e uniconan cu a bay den accion algun ora tur otro hende a traha normal.*

*A ser menciona accion na compania di electricidad, compania di awa, den puerto , y na pompnan di gasoline , locual a pone cu for di diahuebs tankinan di gasoline tabata ser yena pa loco na e pompnan.*

*No a corta suministracon di awa ni coriente.*

*E sindicatonan uni a keda di evalua e accionnan awe y a convoca pa dialuna venidero un reunion pa un biaha mas discuti e situacion. Ayera di e compania di electricidad algun trahador a bay un reunion sindical.*

*Segun informacionnan ricibi e trahadornan na e companianan di utilidad no ta na fabor pa accionnan ser teni cu ta perhudica e pueblo, pesey no a tene accion den forma di corta awa y coriente.*

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

# Areglo docternan na warda pabao di brug....September

ORANJESTAD(AAN)—Hfe di Salubridad Publico ta pidiatencion di e pueblo Arubano pa e areglo di docternan di warda, pabao di brug , esta pa districtonan Santa Cruz, Tanki Leendert, Noord y Oranjestad.

Durante siman e warda di docternan ta core for di 6 or atardi te cu 7 or mainta di e siguiente dia.

E areglo di warda pa fin di siman ta cuminza diasabra mainta 7 or y ta na vigor te cu dialuna mainta 7 or.

E areglo ta conta pa docternan; E. de Cuba, J. v. Veen, T.H.K. Lin, R. Tonk, E. Lacle, J.C. Frederiks, A.S.Ridderstap, J. Croes, R.D. Guda, B.A.R. Heinze y G.v. Trigt.

E areglo pa fin di siman durante september ta como lo siguiente:
7-8 september Dr. Tonk (32922) 14 -15 september Dr. G. v. Trigt (21835 cas 22991 oficina) dia 21 -22 di september dr. R.D. Guda ( 21380 cas-21839 oficina) dia 28 -29 september Dr.B.A.R. Heinze 24783.

Tur e docternan por ser localiza tambe ariba page boy na hospital of centro di alarma.

Patientnan cu no por warda te dialuna mainta por haya e mediconan di 9.30 pa 10.30 mainta y 5 or pa 6 or na nan propio consultorio. Patientnan di Dr. Beke Martinez, Schaffer, Bermudez-Vos y v.d. Linde ta ser suplica pa acudi cerca nan propio docter dicas.

Servicio nocturno den siman ta como lo siguiente: diamars 17 di september Dr. E. de Cuba. Diaranzon 18 di september Dr. J. van Veen, Diahuebs 19 di september Dr. T.H.K. Lin, diavierna 13 di september Dr. R. Tonk, diavierna 6 y dialuna 23 di september Dr. E. Lacle, Dialuna 9 y Diamars 24 di september dr. J.C. Fredericks, Diamars 10 y Diaranzon 25 di september Dr. A.S. Ridderstap Diaranzon 11 y Diahuebs 26 Dr. J.. Croes, Diahuebs 12 y diavierna 27 di september Dr. R.D. Guda, dialuna 16 di september Dr. G. v. Trigt y diavierna 20 di september dr.B.A.R. Heinze.

Pa asistencia den casonan di candela of otro casonan di emergencia yama Centro di Alarma na 115.

TOPCAR N.V.
TA SIGI AMPLIA SERVICIO NA SU CLIENTENAN:
DESDE 7 SEPTEMBER 1985
TOPCAR
SU DEPARTAMENTONAN DI PIESA y DI VENTA
LO TA HABRI TUR DIASABRA
ENTRE: 8 - 12'or
PA PIESANAN ORIGINAL PA:
"NISSAN" y SERVICIO DE LO MEHOR
PASA NA:


TOPCAR N.V.
Boerhaavestraat 21 Tel: 23633

# Palabranan pisa a cay den parlamento ayera

ORANJESTAD(AAN)— Palabranan sumamente pisa a cay den reunion domestico di parlamento ayera tardi di manera cu no a sigui mas cu e reunion y mester a para esaki

For di momento cu e reunion a cuminza, segun DIARIO tin entendi, tabata tin un situacion poco tenso, ya cu e partidonan di oposicion tabata contra pa e reunion a tuma lugar mientras cu gobierno mester bay dialoga cu sindicatonan ariba e mes topico cu ta ser trata.

Segun DIARIO tin entendi, na momento cu e miembro di fraccion di PPA, Buchi Henriquez tabata na palabra, e cherche tabata sesr haci di dje di parti di algun miembro di fraccion di MEP te cu Sr. Henriquez a cuminza baha fuerte ariba e miembronan aki cu palabranan sumamente fuerte hasta te bira masha emocional y e intercambio di palabra cu a sigui a pone cu e reunion no a continua.

Presidente di e reunion domestico Hipolito Tromp a dicidi ayera mainta pa e reunion domestico tuma lugar toch apesar cu gobierno ta bay dialoga cu sindicatonan, mustrando cu mientras cu gobierno y sindicatonan ta sinta na mesa, e parlamento por continua normal cu su trabao, locual e partidonan di oposicion no tabata di acuerdo cune.

Henny Eman di AVP a considera continuacion di e reunion como kibramento di palabra di parti di MEP y trata e medidanan cu gobierno tin intncion di tuma. AVPa bandona e reunion sumamente indigna y a splica cu nan no ta participa na e reunion pa motibo di kibramento di un palabracion hopi serio.

Durante e reunion cu e sindicatonan mainta, Sr. Benny Nisbet a mustra cu pendiente e dialogo entre sindicato nan y gobierno e reunion domestico no por continua

Segun Sr. Benny Nisbet, e fraccion di MEP kier a bulldoze e agenda Segun Sr. Nisbet, e miembronan di MEP no tabata respeta Sr. Henriquez ora cu e tabata na palabra y tabata tira palabra den su direccion, locual a causa cu Sr. Henriquez a baha pisa y emocional ariba algun miembro di MEP.

Segun Sr. Charo Kelly cu e reunion a sigui ta falta di etica pasobra mester a bisa e sindicatonan for di mainta caba opinion di MEP. Nan a bay di acuerdo mainta cu proposicion di sindicatonan y despues ta dicidi cu e reunion ta sigi normal merdia, y mientrastanto Bestuurscollege lo bay dialoga cu sindicatonan. E tabata contra cu Parlamento ta sigui reuni den reunion domestico ariba e medida nan mientras cu Gobierno ta bay reuni cu sindicatonan ariba e mes topico y cu lo por bini cambio.

Mainta den e reunion cu sindicatonan uni, tur lider di fraccion y tambe e independientenan a bay di acuerdo cu mester bini un dialogo entre sindicatonan y gobierno. Sr. Hipolito Tromp a bisa e sindicatonan cu MEP ta spera cu e sindicatonan lo bini cu alternativa of posibel solucionnan, pero e sindicatonan a laga sa di lo bini cu alternativanan ora cu ta sinta na mesa.

Sr. Henny Eman a laga sa di a spera cu despues di e reunion cu sindicatonan lo por yega asina leeuw cu den parlamento lo por bini na comprendimento cu otro encuanto e medidanan cu lo ser tuma y cu gobierno lo

Sigui lesa pag. 14

## Familia no tin manera pa alimenta ni cumpra remedi pa yiu muher sufriendo di malesa grave

ORANJESTAD(AAN)—Un caso tristo ta esun cu a ser denuncia na polis e siman aki di un familia na Rooi Master.

Polisnan a ser poni na altura cu na e direccion cu a ser duna na nan, tin un mucha muher cu ta malo.

Pero ora cu polis a yega na e cas nan a bin tende di un di e rumannan cu ta un ruman muher grandi cu nan ta cinco ruman y cu un di nan ta malo y cu no tin curamento pe mas.

A resulta cu financieramente nan ta mal para, esta cu nan no tin placa y cu e familia hasta a stop di duna alimento na e ruman como cu no por cumpra remedi necesario pa e ruman tampoco.

Polis a pone e familia na altura cu nan por busca carchi di docter pasobra nan lo por bin na consideracion pa carchi di docter.

Polis a priminti tambe cu apesar cu no ta nan trabao, nan lo yama un trahadora social cu ta traha pa e bario di San Nicolas pa e pone su mes na altura di e caso lamentable aki.

E familia ta masha preocupa pasobrano tin manera mas pa alimenta e mucha muher y pa por trata na scapa su bida.

# Acusado di 16 aña dilanti di juez pa atraco ariba turista

**Fiscal a exigi 12 luna di cual 5 ta condicional**

**Cu edad joven aki e tin mas o menos 10 kiebra y robo ariba su consenshi**

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta un joven di apenas 16 aña a presenta dilanti juez pa scucha 3 acusacion cu tabata tin contra dje, locual a sali na cla durante investigacion a resulta cu e tabata tin alrededor di 10 robo mas ariba su cuenta.

E unico excepcion den e casonan aki tabata e ultimo caso di atraco ariba un pareha turista.

Na tal ocasion e tabata tin otro amigo hunto cu ne. Nan a para na altura di Bali spera salida di e turistanan.

Segun su prome declaracion na polis, nan no a ataca un pareha joven cu a sali prome, debi cu nan por a wordo alcanza, di manera cu nan a spera ariba un pareha di mas edad.

Nan a dal un botter kibra prome pa kita atencion di e pareha y despues e acusado a apodera di e cas di e dama.

Ayera mainta e acusado a nenga asunto di e botter dilanti juez.

El a bisa cu ta 150 dollar el a haya den e tas, aunque e denunciante a delcara cu ta hopi mas.

E joven a pretende na juez cu situacion ta malo por lo general y cu e no por a haya trabao, y na cas tambe situacion tabata malo, y esey ta e motibo di su crimennan.

E joven a priminti juez cu e lo drecha su bida y cu e lo bay school atrobe pero si mester juzga mirando e joven aki ayera dilanti mesa verde mester por bisa cu ta na school en realidad e ta pertence pa ta.

Den su requisitorio fiscal a trece dilanti entre otro bida di e acusado for di su infancia pa awor y cu esaki en verdad tabata hopi penoso.

Apesar di e pasado tristo e tabata tin un familia cu a tene pordone pa su crimennan y acepte back den familia.

Fiscal a bisa cu den e caso aki mester a mira tambe e caso cu ta basta pisa. Mester tene cuenta tambe cu tur e lugarnan caminda e joven a comete kiebra y robo y a horta pisa tambe.

E familia di crianza ta dispuesto pa yuda e joven despues cu e sinta su castigo pa e por mehora su bida. E ta deteni for di fin di mei y fiscal a exigi 12 luna pe kitando e tempo cu e ta sera preventivamente caba , y di e 12 lunanan 5 ta condicional, y cu tempo di prueba di un aña.

Otro siman juez lo dicta sentencia den e caso aki.

DEN CORTE

# 4 aña y mei pa intento di homicidio pidi pa acusado

ORANJESTAD(AAN)— Den corte ayera mainta a ser trata dos caso den cual claramente a sali na cla un biaha mas e consecuencianan cu maluso di alcohol por tin pa esnan cu cu haci esaki.

Den e dos casonan aki tabata trata netamente di dos persona cu sa masha bon kico maluso di alcohol lo por haci.

Na luna di mei e aña aki e acusado RF a propine T dos hinca, un na su pecho y otro den barica, cu por tabata tin consecuencianan fatal. Segun remarca di fiscal cu ta gracias a Dios na e transportacion rapido y y tratamento medico di urgencia, e caso aki no a termina cu consecuencia fatal.

Ayera mainta e acusado R.F. a declara cu e victima a pase un wanta prome cu e incidente durante un discusion encuanto bebida. A sali na cla cu e acusado lo a bay cas , coge e arma, regresa bao di balente dosis di alcohol, segun su declaracion.

Testigonan cu tabata na e bar a laga sa cu e victima no a mishi cu e acusado prome cu hincamento a tuma lugar.

Segun un remarca di juez, e ta ser bisa cu e acusado por ta masha fastioso bao di incluencia di alcohol. E acusado a remarca cu e pregunta; ta kende no ta fastioso ora nan ta burachi?

Fiscal cu a elabora bastante ariba e hecho a splica tambe su vision encuanto e sucedido y ta haya cu tabata tin suficiente tereno pa e por papia di "intento di homicidio". Fiscal no ta mira pakico e testigonan tin cu gaña encuanto kico nan a mira, siendo cu acusado si tin beneficio di conta e cos nasu fabor.

Fiscal ta bisa di ta convenci cu e acusado kier a liquida e victima y e situacion aki ta uno cu e acusado mes a hinca su curpa aden.

Fiscal a exigi un castigo di 4 aña y seis luna pa e acusado y aki dos siman juez lo dicta sentencia.

## Varios asistencia pa bringamento

ORANJESTAD(AAN)—Diahuebs asistencia a ser pidi pa varios caso di discusion y bringamento. E prome asistencia tabata pa Sero Blanco.

Aki a resulta cu un tata a yega cas bao di su awa y a lanta cu tur hende den cas, y tabata kier a bringa cu tur hende. Polis a intermedia den e caso aki y a logra convence e homber pa sosega su curpa. El a laga sa ci lo bay drumi otro caminda, te ora cu su curpa drecha.

Un cuarto di ora despues polis mester a duna asistencia den Rancho straat. Aki un muher y un homber a hisa man contra otro. Pero manera ta cutumber, asistencia ta ser pidi na momento di bringamento pero ora cu polisnan yega ya pelea a termina y un of mas di esnan envolvi ya a baha na awa.

Den e caso aki polis a topa cu e muher cu tabata envolvi den e pelea y e tabata tin un di su wowonan blausa, di sla cu el a haya.

Un multitud basta grandi tabata presente na e momento ey.

E muher a declara cu un mucha homber di 20 aña tabata tin discusion fuerte cune y cu e joven a dal e muher tres biaha den cara cu consecuencia cu un wowo a ser blausa.

Pero 40 minuut despues di e susedido aki ata polis mester a bay Ranchostraat atrobe y e biaha aki mester a core cu e multitud di hende cu tabata tin eynan. Polis a bay eynan pasobra a ser informa na post cu tin pleitamento.

Anochi mas o menos 7 or asistencia di polis a ser pidi na Dakota unda tabata tin otro pleito. Den Druivenstraat bisiñanan a hala otro cu palabra . Polis mester a hunga papel di arbitro atrobe y tranquiliza e hendenan.

## Acusado a haye cu caso penal caso civil

ORANJESTAD(AAN)— Den e segundo caso den cual alcohol a hunga un papel importante y cual a ser trata dilanti juez ayera mainta fiscal a pidi castigo den forma di multa.

E caso aki tabata contra acusado C.F. un pensionado di Lago cu lo a maltrata T.F. cu ta un familiar di dje , cu un botter. E maltratao tabata den cara di e victima causando daño na su bista tambe.

Ariba e dia di e susedido e dosnan aki a dal e dos personanan aki a dal nan bitter mainda y anochi na Playa y despues na Noord. Henter e pleitamentp a bini pasobra e victima lo a usa e apodo "Djaca preto" cu ta un podo cu e acusado tabata tin di tempo di school pero ora e ta burachi e no por soporta cu e ta ser yama asina y ta haya esaki como un ofensa.

Di eynan a bini e cortamento te cu e victima a ser hospitaliza y a keda cu un cuenta di mil florin y pico cual segun e acusado ya aseguro a paga.

Fiscal a puntra puntra e acusado ayera mainta si e ta na altura di un caso civil cu ta andando contra su persona, y el a afirma esaki.

Segun defensor Flandrs, den e caso civil e demanda ta alrededor di 100 mil florin na daño y perhuicio y cu aki pues ta beneficio ta den wega. E no ta kere cu e acusado lo hinca su mes den un situacion asina mas despues di e caso aki, y a pidi tambe pa juez tene cuenta cu e caso civil cu ta andando pa daño y perhuicio.

E exigencia di fiscal den e caso aki tabata un multa di 1500 florin of 13 dia cera.

Aki dos siman juez lo dicta sentencia.

Dano y perhuicio di mas o menos 100 mil florin pidi pa dano na wowo





HIBA DOS PAGA UN

Hiba dos di cualquier PALLY Biscuits di bo gusto
Y PAGA PA SOLAMENTE UNO NA SALIDA

ESAKI TA UN OFERTA DI INTRODUCCION!

# Tres aña di castigo pa atracador juez a dicta ayera

ORANJESTAD(AAN)— Un castigo di 30 luna fiscal a exigi aña pasa pa P. kende a comete atraco ariba un chines doño di restaurant, pero ayera e por a tende con juez a pone seis luna mas ariba algo cu e acusado no a gusta ningun momento, y hasta a laga sa cu un acusada den caso di heroina a sali mihor cune.

E arma despues a resulta di ta un pistool juguete algo cu e chines na momento di a ser ataca no tabata sa, pero e asaltante si a logra baha na awa cu 800 florin cu tabata den saco di e chines.

Tabata riparable ayera mainta durante tratamento di e caso aki cu apesar cu na varios ocasion e acusado P. di 28 aña a pidi juez pa tene cuenta cu su mente malo di droga, cu el a haci bon uso di palabra pa defende su mes, cu casi no por bisa cu droga a afecta su mente di e malo ey manera el a pretende.

E tabata tin tambe defensa di abogado na su disposicion.

Na inicio di e caso tabata tin remarca ariba e forma cu su nomber tabata aparece ariba e dagvaarding, pues e tabata tin dificultad pa reconoce cu e nomber ariba e dagvaarding ta di dje.

Encuanto e acusacion el a remarca cu muy probable esey por a pasa pero cu e no ta corda nada di e susedido y cu juez mester tene cuenta cu su mente ta malo door di uso di droga y e no ta corda cosnan cu e comete.

Di e caso el a declara di a usa heroina cu el a haya di un compañero y ora cu e tabata medio „off" e compañero lo a spuit e cu heroina den su braza y a bise cu desde e momento ey e ta bao di"comando'.

Bao di e comando ey e lo por a comete e atraco o robo ariba e chines, el a laga sa. Dos empleado di e restaurant tabata testigo di e atraco y tambe un tercer persona.

A ser treci dilanti cu e strafkaart di e acusado no ta limpi tampoco. El a laga sa cu su bida na Antillas casi el a pase den prison.

Cu su 11 aña di edad el ser manda den un institucion. Na edad di 15 aña el a bira victima di droga y segun e acusado tempo e tabata mas joven e tabata tin curashi di kibra y horta den lugarnan di otro hende pero cu e no ta haci esey mas. Anteriormente el a ser sentencia tambe pa uso di arma.

Den su ultimo palabra e acusado a trece atrobe dilanti na juez, pa tene cuenta cu su malesa, esta cu su menta malo di droga.

Juez a dicta sentencia ayera mainta y a castiga P.. na dos aña di prison kitando e 4 lunanan cu e tabata tin den detencion preventivo, y cu e acusado por apela e sentencia dentro di 2 siman si e no ta di acuerdo cune.

E acusado cu a kere cu e lo por a opina encuanto e castigo a reclama entre otro cu den e caso di heroina tin acusado cu a sali mihor cune, citando e castigo cu e dama Aleman a haya den e caso ey cual tabata un aña di prison. Juez a mustre cu no tabata tin oportunidad di drenta den discusion cune na tal momento.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

FOR SALE
CARBON STEEL PLATE
ASTM - A 285 GRADE C.

THICK : ONE INCH
WIDE : FIVE FEET
LONG : SIXTEEN FEET

PRICE: NAfls. 495,oo EACH
MARTIJN TRADING COMPANY Ltd.
Eagle - Tel. 21492 - Ext. 110

# Representantenan di ICAO y FAA na Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna awor ta ser spera na Aruba un funcionario halto di FAA pa conversa cu gobiernodi Aruba ariba asuntonan di aviacion na Aruba. No ta conoci exactamente kico e topiconan cu lo discuti ta pero ta ser supone cu esakinan lo ta entre otro ariba sistema di seguridad na aeropuerto, politica di aviacion tambe, ya cu den e delegacion cu ta ser spera lo tin un consehero internacional ariba e asuntonan aki.

E deliberacionnan aki lo tin di haber tambe cu e salimentodi Aruba for di constelacion antillano fin di e aña aki.

Ya tabata na Aruba e siman aki representantenan di ICAO kendenan a tene conversacionnan na Curacao y Bonaire anteriormente encuanto e compania comuter aABC. Nan a reuni cu ministro di transportacion Ministro Roland Lacle, consehero di gobierno di Aruba ariba asuntonan di aviacion Tawa Irausquin y sindicato di personal di ALM. Nan ta formulando un rapport pa goierno encuanto asuntonan financiero y consecuencianan si e compania ABC bay opera independientemente, cual rapport lo mester ta cla aki tres siman. E representantenan di ICAO lo studia tambe e posibilidad di ABC comuter como compania den cual tanto Aruba, Curacao y Bonaire lo por tin participacion y si e Twinotter nan cu ta ser usa actualmente ta adecuado pa esaki.

# Homber a menaza muher y bunita bista

*ORANJESTAD(AAN)—Ayera tardi na San Nicolas polis mester a sali pa duna asistencia den Bernhardstraat pa un caso di hincamento, pero despues a resulta cu ta un caso di amenaza cu arma.*

*Un homber a menazaun muher cu arma, y el a ser deteni y hiba warda pa interogacion.*

*Den otro caso, polis a sernotifica cu na Kadushi Largo tin dos homber ta cana rond cu disfraz di Adam, dunando 'bunita bista'. Polis a bay mes ora pa mira si por kita e hendenan aki for di bista publico pero no a topa cu ningun di nan.*

FOR SALE
CARBON STEEL PIPE API-5A

DIAMETER : 18 inch.
SCHEDULE : 30
WALL THICKNESS : .437 inch.

IN DOUBLE RANDOM LENGTHS OF APPR. 40 FEET,
ENDS BEVELED FOR WELDING
PRICE: NAfls.500.oo PER LENGTH
MARTIJN TRADING COMPANY Ltd.
Eagle Tel. 21492 - Ext. 110

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

LESA DIARIO



**TELEARUBA**

Sept.7 Saturday
6:00 National Geographic
7:00 programa di Gobierno Central
7:30 Knight Rider
8:30 America's Top Ten
9:00 Estreno
10:30 International news
11:00 Clausura

Sunday Sept,8
5:00 Club P.T.L.
6:00 Fame
7:00 The world tomorrow
7:30 Show-Time
8:30 Lorne green's new Wilderness
9:00 Quo Vadis
9:30 Abc w.w. of sports
10:30 Glory of God
11:00 International news
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPt.7—SEPT.13
BOTICA STA.CRUZ

DOCTER na WARDA
Dr. R.Tonk tel. 32922 of via di Centro Medico S.N. tel 48833 of via di hospital tel. 24300.....

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

## Bake sale pa mision

ORANJESTAD(AAN)— Awe ta tuma lugar na Holy Cross Anglican Church na San Nicolas na Weg Sero Preto bake sale di e iglesia combina cu BBQ.

Comienzo lo ta pa 11 or mainta y lo termina 6 or atardi.

Recaudacion lo ta pa e mision anual di e iglesia y esakita cuminza dia 16 di e luna aki y termina dia 22.

Sacerdote di mision e aña aki lo ta Father Hoskyns Huggins di St. Croix

E recaudacion lo yuda tambe pa cubri gastonan relaciona cu renovacionnan y construccionnan reciente na e misa.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 94793 37405
CARACAS 21360 40985 19864

## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..................

ADRES:..................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: **SEPT 7**

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

## HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

*ARIES(21 maart - 20 april)*
*Bo por dicidi di haci un cambio di importacia. Tin posibilidad di laga un organisacion pa uni cu otro.*
*Bo number pa awe 499*

*TAURUS(21 april - 20 mei)*
*E necesidad pa aplauso y afeccion tey. Lo bo sinti cu bo compañero(a)nan ta keto pero cuidadoso.*
*Bo number pa awe 949*

*GEMINIS(21 mei - 20 juni)*
*Bo por dicidi cu bo ta hayabo demasiado di cierto actividad y trata di haci esey menos.*
*Bo number pa awe 321*

*CANCER(21 juni - 22 juli)*
*Bo ta pensando pa bandona un hende cu kende romanticamente bo tabata envolvi basta tempo.*
*Bo number pa awe 170*

*LEO(23 juli - 22 augustus)*
*Bisti bon pa bo luci. Bo manera mester ta cortes. No laga un sucio envendioso stroba bo na trabao.*
*Bo number pa awe 330*

*VIRGO(22 augustus - 22 september)*
*Un hende cu kende bo ta papia di invercion por duna bo conseho sincero.*
*Bo number pa awe 669*

*LIBRA(23 september - 22 october)*
*Bo por haya un regalo bonita di un hende cu nunca bo no a spera di dje.*
*Bo number pa awe 964*

*SCORPIO(23 october - 22 november)*
*Si tin un ocacion especial cumpra un regalo. Bo mester ta generoso. Bo tin cu lubida un romance cu un persona cu bo a sali cu ne ayera.*
*Bo number pa awe 477*

*SAGITARIO(23 november - 21 december)*
*Asuntonan financiero por ocupa gran parti di dia. Bo ta sigur di loke bo ta haci.*
*Bo number pa awe 994*

*CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)*
*Bo por haya un regalo di sorpresa cu ta masha bonita. E problema ta cu bo no ta confia esun cu a duna bo.*
*Bo number pa awe 445*

*ACUARIO(20 januari -18 februari)*
*Bo finanzas por promove, y bo tin un bon presentimento di placa. Bo asuntonan financiero ta afortuna, pero no gasta placa pa loco.*
*Bo number pa awe 570*

*PISCIS(19 februari -20 maart)*
*Bo por ta cansa y desespera di cosnan rond di bo. Bo desea ta pa sali for di cual tin bo molestia.*
*Bo number pa awe 952*

**resultado SUERTE DI PUEBLO**

| | | |
|---|---|---|
| resultado SUERTE DI PUEBLO | 1o.PREMIO | 7795 |
| | 2o. PREMIO | 1687 |
| | 3o.PREMIO | 9336 |

## REMITIDO

# Trahadornan di Gobierno no por carga tur peso

Despues cu ya nos a entrega ahustamento di sueldo, vacasion, y 8.7 porciento di nos salario, cu awor pa e otro partinan di gasto, gobierno ta henter e comunidad mester yuda carga.

Por ehemplo , pa motibo di e desempleo mas hende ta cobrando onderstand anto esey no por saca for di lomba di trahadornan di gobierno so.

Pesey nos no ta comprende kico FTA kier!

Esnan cu ta na TAV ta dos siman si dos siman no caba.

Aruba no ta di gobierno so, e ta di nos tur. Si nos kier salba Aruba for di e crisis, ta nos tur mester contribui , puest tambe e comerciante.

Un banda nos ta contento cu Gobierno di Aruba a logra un areglo especial for di Gobierno Central, pa cu e medidanan tur ta keda na Aruba.

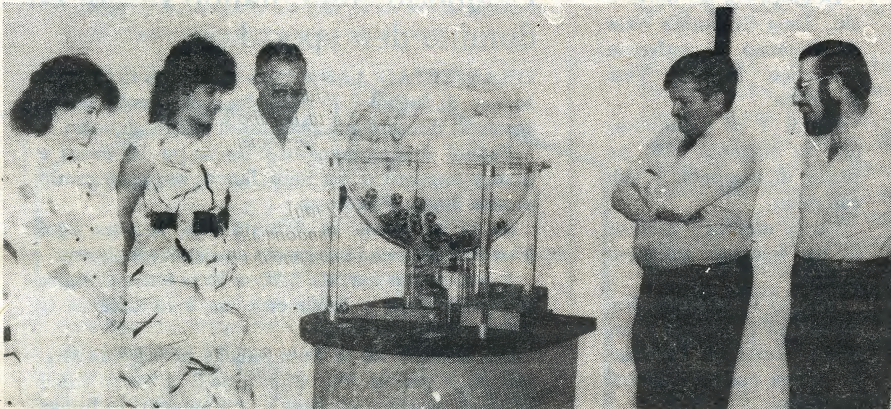
Ta esun cu ta stima Aruba so por salba Aruba e otronan ta sink nan kier sink Aruba. Awor cu Aruba ta depende solamente di turismo.

Traha dornan di hotelnan, taxistanan, boso habri boso wowonan hancho hancho y pone e presidente di FTA na su lugar. Ora cu e caba cu nos turismo, Pontilius ta baha na awa mescos cu Clarence Richardson y Erwin Bito cu a haya salarionan barbaro pasobra nan a pompa Aruba.

Nomber y adres conoci na redaccion.

# Un ganador pa premio grandi di Lotto

ORANJESTAD(AAN)— Den e sorteo di celebracion di prome aña di Fundacion Lotto pa Deporte, a sali un ganador ayera y e feliz ganador aki ta bay cas dialuna awor cu e suma bunita di 11.283,10 florin.



Pa e segundo premio cu ta 4548,05 florin, tabata tin 49 ganador y cada lo hayae suman di 92,82 florin.

E premio social a cay pa formulario 370707, cual ta e premio social pa augustus.

E numbernan cu a sali ayera taata 2--23--7--17.

## Festival di cancion mexicano awe nochi

*ORANJESTAD(AAN)—Awe nochi den centro di bario Brazil lo ser teni e festival di cancion mexicano di Aruba unda 10 finalista lo wordo eligi pa e final.*

*Segun sr. Pablo Kelly e ta kere cu awe nochi e competencia lo ta hopi fuerte pasobra tur 20 participante ta bon prepara cu e mariachinan.*

*Mariachi Perla di Aruba ta acompaña Frank Jean D'Or cu Viva mi Desgracia; Brenda Henriquez cu Tlaquepaque; Marcelino Peach cu El Prisionero; Frank Kock cu El Malquerido; Abel Henriquez cu De que manera te olvido; Inocencio v.d. Linde cu lloraras lloraras; Marlon v.d. Linde cu Aun se acuerda de mi; Chicho Kock cu El Cobarde; Jolanda v.d. Linden cu Luz de luna; Alfredo Henriquez cu Las Ciudades .*

*Mariachi Nacional lo acompaña Lourdes 'lulu" Croes cu Mas vale sola que mal acompañada; Richard Oviedo cu Cuando el destino; Clemente ,ming' Maduro cu Los Camperos; Tommy de Cuba cu Una limosna; Jean Giel cu Esa tristeza mia; Vicente Tromp cu El hijo del pueblo; Carlos Ras cu Amor con amor se paga; Danilo Croes cu Yo no te dejare y Benny Panneflek cu Te solte la rienda.*

*Ta ser spera cu fanaticonan di musica mexicano mescos cu tur aña anterior y tur festival di cancion mexicano lo presenta na grandi pa apoya nan favoritonan den e festival oficial di musica mexicano di Aruba. For di e festival aki ta sali e finalistanan cu lo representa Aruba den e festival Antillano di cancion mexicano cu e aña aki lo tuma lugar na Bonaire.*


Weekend Specials

Chicken Legs 5.46

4 Banana pa Fls1.=

10 APELSINA 1.85

TOILET PAPER 45¢

HAMBURGER 25¢

CONTINENTAL SOUP 1.65

NOEL SODA 3.95

CUCU SHERRY 5.=

HP KETCHUP 0.95




FERGUSONSTR. 51

TEL. 23846

CUNUCU PLAZA

cu su GRAN CAMPAÑA pa fin di aña.

1e Premio: UN REFRIGERADOR
2e Premio: UN TELEVISION
3e Premio: UN RADIO
Di 4 te 10 Premio Di Consuelo

CUMPRA SERCA NOS Y CONVENSE BO MES CU NOS TA ESUN MAS BARATA.


## Programa trein di alegria

ORANJESTAD(AAN)—Sensacion del Caribe, den cuadro di celebracion di nan 20 aña di existencia tin programa pa awe nochi domino, . E festival di ranchera di musiconan a ser cambia pa dia 27 di e luna aki, Dia 14 tin final di domino, dia 15 futbol na Brazil jrs. dia 29 fiesta di 2 or merdia pa 10 or anochi na Centro di Bario Brazil durante cual lo entre tur plaquette y premionan di e eventonan deportivo y concursonan .

Cantantenan pa e festival di ranchera por tuma contacto cu Benny Kock mas pronto posibel na 26547 pa mas informacion.

# DEPORTE

## Nautical Club cu actividadnan recreativo

ORANJESTAD(AAN)—Aruba Nautical Club tin varios actividad recreativo den preparacion y cu lo tuma lugar den e simannan venidero.

Mañan caba tin Spel Zonder grenzen pa muchanan entre 5 y 14 aña y nan por trece introducidonan tambe. Pa muchanan entre 5 y 8 aña lo tin tambe un piñata.

Diadomingo dia 15 di september, for di 12 or merdia lo tin deporte amistoso di volleyball aquatico, billard y domino. E volleyball lo ta mixto, pa domino mester di 10 participante, esta 5 equipo, y pa billard 5 hungador cu sa tene taco.

E weganan amistoso aki lo ta entre Aruba Nautical Club, Bucuti Yacht Club, Tivoli y Sandhawks.

dia 28 di september lo tin BBQ Dansant y dia 8 di october lo tin presentacion di un bailarina indones durante un anochi indones cu platonan indones tambe.

## 15 aña di existencia

ORANJESTAD(AAN)—Dia prome di october e club di natacion Barracuda ta celebra su tercer lustro di existencia. Atencion special lo ser poni den e temporada venidero ariba nivel di landamento di miembronan di e club.

Cu e nivel ta halto caba a ser demostra ultimo añanan durante competencianan nacional y internacional.

Ademas di esey e prestacion ta ser mustra tur diamars anochi na turistanan di hotel durante un show na Divi Divi 7.30 or anochi.

Durante ultimo aña nan Barracuda a manda landador pa weganan olimpico na Los Angeles y e club aki tin campeonnan antillano algun aña caba den tur edad y tambe cu bon resultado ariba tereno internacional.

Dia 30 di juni te 7 di julï e aña aki na U.S. Senior Nationals na Merca , na Fort Lauderdale, Esther Croes y Roswitha Lopez a participa. Esther a yega cu su solo den semifinal di e mihor 26 nan di e 49 participantenan den solo. Esther y Roswitha cu nan duet tambe a yega na di 26 lugar entre e 49 nan.

Na weganan centro americano y di caribe, di dia 24 pa dia 31 di juli na Mexico, Amber Ballard , Yvette Thuis y Roswitha lopez a participa y a termina na di 6, 5 y 7 lugar respectivamente, cada un den nan respectiva categoria di edad, den e competencia entre 20 pais.

Hunto cu 15 landador Antillano como equipo Antillano nos muchanan a logra di 8 lugar di e 20 paisnan cu a participa cu equipo. Tur e resultadonan aki bao di supervision di entrenadora Nicole Hoevertsz.

Sinembargo varios di e muchanan miembro di e club a bandona Aruba recientemente sea pa estudio , of pa bay biba den exterior hunto cu nan familia.

E luna aki lo cuminza inscripcion di miembronan nobo tambe, y por tuma contacto cu Nicole Hoevertsz na 24758 of presidente di e club, Piet Colpaart 21275 aparato 34. E miembronan nobo mester tin diploma A y B y tur mucha muher por cuminza entrena di awe caba pasobra ta tur dia tin entrenamento na sea Divi Divi, Aruba Palm Beach of Americana Hotel.

## Copa rotativo interinsular Concorde

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo awor ariba tereno di Rooi Afo na Paradera lo tuma lugar e torneo di futbol veteranos interinsular organiza pa Concorde Vets, cual torneo ta carga nomber di Copa Rotativo Concorde interinsular.

Pa 9.30 or Sr. Hernan Gehr lo saca bala y mei ora despues ta tuma lugar e prome partido cu lo ta enrtre SUBT Vets di Curacao y Concorde Vets di Aruba.

Despues di e partido aki, Jong Colombia Vets di Curacao lo enfrenta Atlantico Maxell Vets di Aruba.

Atardi 4 or e ganadornan ta enfrenta otro pa titulo di campeon y sub campeon.

Un or merdia y 2.30 or lo tin weganan amistoso tambe.

Cempro lo enfrenta Nacional pa 1 or y pa 3 or, Plaza Hotel di Curacao lo hunga contra Concorde rebels.

Despues di weganan lo tin entregamento di trofeonan.

## Savaneta Six Stars cu softball y futbol ariba dos tereno

ORANJESTAD(AAN)—Equipo di volleyball Savaneta Six Stars damas B ta tene un sportdag diadomingo awor ariba tereno di Yara cu softball y ariba tereno di Universal cu futbol.

Na yara 10 or Wema ta enfrenta Tele Aruba, sigui pa Boogaloo contra Raqueteers y merdia 2 or Amstel Vets ta hunga contra Savaneta Real Vets, y finalmente Sibonne ta hunga contra Weg Rooi Hundo Stars.

Entregamento di trofeo lo tuma lugar despues di weganan na Yara Ranch.

Na Universal 10 or lo tin wega comercial entre Albo y Star and stripes, 11.30 Taxi Drivers contra Union, 1 or Ayo contra Yara Vets y merdia 2.30 Starlight lo hunga contra ganador di e wega di 10 or pa campeon y sub campeon comercial y 4 or e otro dos ganadornan ta enfrenta otro pa campeon y sub campeon di veternos.

## Caiquetio combinando futbol cu domino den sportdag

ORANJESTAD(AAN)—Club Caiquetio ta tene un torneo di futbol y ta combina esaki tambe cu un toneo di domino ariba tereno di Club Caiquetio.

Futbol diadomingo awor lo ta pa 10 or cu e prome encuentro cu Sero Janchi boys hungando contra Piedra Plat Boys.

Pa 11.30 Apollo ta enfrenta Jossy Motors, sigui 1 or cu Pollyrama hungando contra Wegenbouw.

E penultimo partido 2.30 or lo ta entre Compra y Postkantoor y finalmente pa 4 or Calabas ta hunga contra La Fama.

Den domino 10 or Tula Snacks ta enfrenta Migred, RCA contra Blue Stars y pa 2 or Trucu trucu lo sinta na mesa cu Joey's y Camacuri lo hunga contra Sabana Liber.

Tur ganador lo pasa pa final dia 22 di september.

SI BARATILLO A TROBE
ZAPATERIA Na
Capri
BARATILLO
Den Ennia Shopping Center
Si nos a caba di ricibi stock nobo y tin mester di lugar pa SAPATO Nobo
Tin Sapato for di 30,- te cu 10,-
Tambe tin Tas,corda cu esun cu bin prome ta bebe awa limpi.
BARATILLO

**** BIJLES ****
Nat. - Wis. - Mavo - Havo V.W.O.
Huiswerkbegeleiding van 3 - 5 daagelijks
Tel. 26547

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

AMSTEL BIER

COPA AMSTEL 1985
na veld di Kibaima
8 di September

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 09.30 | Montaña Lovers | V.S. | Tanki Leendert Stars | (Femenina) |
| 10.30 | Montaña Braves | V.S. | Kibaima | ganador N |
| 12.00 | Sabana Grandi | V.S. | Que Hiciste | ganador O |
| 13.30 | Extra Sluggers | V.S. | Sugar King | (Campeon/Sub Campeon vets) |
| 15.00 | Golden Gate | V.S. | Astros | (wega amistoso) |
| 16.30 | GANADOR N | V.S. | GANADOR O | (Campeon/Sub Campeon) |

Pa 10.00 'or weganan final di DOMINO lo start entre "THE BOYS" y "GEERMAN BROTHERS"
E weganan aki lo worde animá pa "MANDO's Disco"

FINAL AMSTEL e cerbez pa un y tur FINAL

# Semi final di domino na Hofie seroe Janchi

### Organiza pa Sensacion del Caribe

ORANJESTAD(AAN)—Awe nochi na hofie seroe Janchi lo tin e semi finalnan di e competencia di domino organiza pa Sencacion del Caribe den cuadro di nan celebracion di 20aña di existencia.

Aruba Stars y Pica Piedra lo topa cu otro tambe Woeste Honden y destroyers. E final lo ta diasabra otro siman.

Despues di final lo entrega trofeo na campeon y sub campeon, equipo cu a pasa mas blanco, y equipo mas disiplina, sigui pa un fiesta bailable cu Sensacion del Caribe pa tur participante y fanaticonan como obsequio di gratitud.

E torneo di futbol cu mester a tuma lugar mañan a ser programa pa dia 15 ariba tereno di Brazil y Sensacion lo tey pa anima musicalmente tambe hunto cu Eddy Disco. Segun DIARIO tin entendi e encuentro di futbol lo ta di algun representante di prensa contra musiconan.



*Ariba e foto aki por mira Hana Mandlikova cu ayera a derota Chris Evert Lloyd den e campeonato abierto americano Flushing Meadow y cu awor lo enfrenta su ex paisana Martina Navratilova den final.*

*Ta tercer vez den su carera cu e ta yega te den final di e campeonato importante aki di Merca.*

# Hana Mandlikova pa final contra Navratilova

FLUSHING: E tenista Tjecoslowaka Hana Mandlicova ayera a derota e favorita pa gana torneo di tennis di FLushing Meadows Chris Evert lloys y asina a pasa pa final pa enfrenta su ex paisana Martina Navratilova.

Chriss Evert Lloyd ayera anochi a gana e prome partido 6-4 pero a bin perde e siguiente dos setnan 6-2 y 6-3

E pupilo di Bete Stove a gana sorprendientemente di e favorita cu tabata no 1 y cu aña pasa tambe tabata finalista.

Ta tercer biaha den carera di Mandlikova cu el a yega den final di e torneo abierto di Estados Unidos cu ta un di e torneonan mas principal di mundo.

El a yega final na 1980, na 1982 y e aña aki.

E partido di ayera a dura dos ora. Navratilova den pasado tambe a yega final den Flushing Meadows. E final lo ser hunga awe. Navratilova a yega final facilmente derotando e aleman teenager Steffi Graf 6-2 y 6-3.


ANTIL

ANTIL'S SUPER WEEKEND SALE
VALIDO 5 Sept. - 7 Sept. '85

Ata nos un biaha mas pa brinda pueblo di Aruba cu su Descuentonan Sensacional manera,

| | | |
|---|---|---|
| Verkoperd Scharnieren 4x4 | 5,50 pa | 3.30 |
| Ball Bearing Hinges 4x4 | 15,50 pa | 9,30 |
| Waya pa mara Hero | 6,95 pa | 4,20 |
| Wood Stepladder Keller | 70,15 pa | 47,– |
| 7 pcs. Wrenchset Stanley | 71,15 pa | 42,70 |

y Hopi mas ta menos di 40 o/o di Descuento e.o.
Cuchara di metsla 6", Pins pa mara waya, Shovels, Haak pa bentana, Electrical Tape x22 yrd, Handschoenen, Leafrake, Wrenchset Stanley, Basora, Fluoricent Lamp.

Y NOS OFERTA DI E WEEKEND AKI TA !
Si bo cumpra 2 Botter di propane fuel di 8,75 bo ta hanja 1 GRATIS ! ! !.
Den Home Appliances nos tin Refrigerador Sierra ARF 846 Antes 1175,-- AWor pa 849,-- di 12c/ft..
Na ANTILLIAANSE HANDEL MIJ.
Dakota y San Nicolas
Tel. 24040 y 45018.


# Seleccion juvenil di Paraguay a keda na caya

ASUNCION: Na regreso di e equipo juvenil di Paraguay na Asuncion a resulta cu e equipo aki tabata meti den un escandalo na Union Sovietica durante e campeonato mundial di juvenilnan.

nNo ta solamente cu a resulta cu mayoria di e hungadornan di Paraguay tabata mas bieuw cu nan a aparenta of cu tabata permiti pa por a participa, pero na Bakoe unda nan a participa cu exito ontra Inglatera, Mexico y China, nan a ser laga na caya di parti di oficialnan.

Despues cu e seleccion a regresa Moscu nan taba ta ariba nan cuenta y prome cu nan a viaha pa nan pais, nan a hasta pasa un anochi ariba caya dilanti hotel unda no tabata tin cama mas disponibel pa nan.


LE CLUB
LOUNGE
*presents*
MELAO



*2 Shows Nightly(except Mondays)*
*10:30 pm and 12:15 am*
*No cover charge–2 drinks minimum*
*Dancing 9:30 pm - 3:00 am*
*TWO WEEKS ONLY*
AMERICANA ARUBA
HOTEL
&
CASINO
*Reservations*
*24500*






Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER NOS TA DUNA 15 o/o di Descuento Cash ariba Tur articulo pa CUSHINA
di e marca "EMSA"
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Home Centers
OSTAD & SAN NICOLAS



MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE


# Aruba Beach Club cu knockout di softball

ORANJESTAD(AAN)—Aruba Beach club fan club ta tene un knockout disoftball mañan ariba tereno di Astros cuminzando pa 10 or cu Ayo Stars enfrentando Lee Tai Trading.

Despues lo tin wega entre West punt Hitters y North Eagle Stars,.

Merdia Golden Gate ta hunga contra Taxi Drivers y finalmente Astros ta enfrenta Warawara tars.


General Construction & Excavation
San Nicolas
Porfin nos tin Telefoon
Danki na Telefoondienst,y na otro hende cu a coopera cu nos.Nos Number ta: 47907

Por yama nos pa tur trabao di,
Cobamente di bo zwembad,beerput,fundeshi,yenamento di fundeshi,rosamento di tereno pa traha cas.y tambe equalizamento di bo tereno.Stampmento di bo fundeshi.
Nos TA HUUR MIXER di coriente y diesel,bon trucks di 5 y 4 yarda.
E COMPANIA CU CURAZON PA BO TRABAO
Prijsnan ta hopi abao,cu bo mes no por kere.
Pa nos CLIENTE ta REY,esey ta nos lema.

LIQUIDACION
NA
ELUNID

(Tanki Flip no. 34)
Tin rebaho di 50 porciento ariba tur articulo.
Tur zapato mester bay tambe.
Tin boots di cuero pa solamente 30 y 35 florin.

---

**ARUBA**
**PET-O-LANDIA**
Patras di Cas di Cultura
Tel: 21691

NOS A CABA DI RICIBI:
Love Bird Blanco
Valkparkiet Blanco
Valkparkiet Shinishi
Valkparkiet Gepareld
Roseicollie Parkiet
Bonte Roodkop
Pracht Rosella
Vinkjes Hopi Sorto
For di F.14,00 p.paar
Pisca Hopi Sorteo
Goudvis Super grandi



Ademas nos tin
Cuminda pa: Lora, Cacho, Pushi
y tur sorto di Parha
Monkey Chow.
Special pa Lora chiquito
Bishita nos y convense bo
cu nos ta bon surti

---

TA BENDE
**BOLIVAR**
( 13 00 pa 100 )
na: King
International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu
4'or p.m.

---

THE MAGIC SCISSORS
BARBER SHOP
a habri su portanan na:
BOEGOEROEI 31-A
na Noord
Nos ta habri tur dia
di 8.30 a.m. - 7.30p.m.
Menos Diadomingo
Pasa bin purba nos
Magic Scissors
Tel. 26549 - 32632

---

## TA BUSCA

TA BUSCA
1 Sirviente den vecindario
T.L./T.F./Nrd
Pa traha 3 mitar dia pa siman
Cas Moderno Yama tel.24040

TIN MESTER
DI UN DAMA
pa haci trabao di cas y wak pa un mucha, pa mi-tar dia of keda drumi.
Watapanastr. 5, Ponton

WANTED
Dependable PERSON
to care for 1 yr old child
Days and some weekends
in Ponton
Tel: 22206

---

GRANDIOSO
FIESTA BAILABLE
na
COUNTRY CLUB
NOORD
Diasabra 7 sept pa
9 p.m. te cu 3 a.m.
Musica Grupo Unno
y Estrella di Oro
Entrada
fls.5,-- p.p.

---

STEAK 'N' SHAKE
RESTAURANT
&
Take Away Service
* Chinese &
International Cuisine
Open daily from
11.00 a.m. to
10.00 p.m.
Phone: 25976
CLOSED
ON MONDAYS ! ! !

---

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

---

ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !

**Lopez Blok &**
**Transport Service**
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

---

## TA BENDE

TA BENDE
PICK UP MAZDA Chikito
pa parts f.500,--
Tel.22550
Sab Abao 2 A

TE KOOP
WEGENS VERTREK
auto Daihatsu Charade 1984
CX,4 deurs,standard,airco
cassette,radio AM/FM
als nieuw f.7500,--,voor
infor.bel.26246
Seroe Blanco 53

## TA HUUR

TA HUUR
1 APARTAMENTO
muebla
pa mas informacion
Tel.28150

FOR RENT
End Sept.Furn.Nice,big
safe APARTMENT
in Cunucu aerea
Price reduced
Call 28665

FOR RENT
Furnished House,3 bedrooms
frigidaire,stove etc.
For Sale Color TV,Quasar
19 inch,Video Sony VHS
Dirkzstraat 25/ 48896

TA HUUR
Apartamento full muebla situa den stad,cu entrada priva
Bon pa un pareha of 2 ruman of 2 amiga(o) cu kier bira zelfstandig.Camber ta apart sala apart,cushina apart,naf.550,-- pa luna.Inclui coriente y gas Tel.22108

TA HUUR
CAS,2 camber,1 baño
San Miguel
19
serca di Hotelnan grandi
Inf.Tel.23243

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
awa,coriente y gas
inclui
Wayaka 35
Tel.23327

" A PERDE "
Un Herdershond grandi (tefi) color preto den vecindario di Barcadera.E ta scucha bao di nombre di "Sasha".Cualkier persona cu tin informacion por fabor yama 22475 of 31633 of pasa na Barcadera 5.

---

## TA BENDE

PATIO SALE
Patio Sale estilo di vlooienmarkt bini pone bo prijs y bai cune.Esun cu bin trempran ta bebe awa limpi tin hopi cos bin y wak pa bo mes y convence bo cu nos prijs ta barata.Diadomingo 8 sept for di 10'or a.m. te ora tur cos caba.Set di sala,Set di comedor,frigidaire,articulos pa cushina y hopi mas.Bin si-gur.Bernardstraat 18 C net dilanti oficina di F.T.A.

TA BENDE
Un Frigidaire,y un stoof nobo nobo pa un bon prijs,un cama di dos persona pa 175,-- un cama di baby 200,-,un set di comedor 100,--,un airco BTU 13000 pa 150,--marca National.Un Honda Civic Sedan '83,4 porta cu airco den bon condicion.Financiamento ta posibel.Tel.26993

TE KOOP
DATSUN Sunny 1300
1982,financiering mogelijk
en inboedel te koop
Garage sale,zat.7 en zon 8
Apartement Te Huur
Congoweg 60
Tel.41538

TA BENDE
un auto MGB comfortable color blanco 1979,radio cassette player .Prijs f.7800,--
T.L. 145 C/tel.26543

TA BENDE
1 mixer y 2 speaker 250 watt 3000,--,1 stereo disco mixer 250,--,2 turn table 225,-- pa un.1 cassette deck 250,-, 1 light controler y 8 spotlight 1 mirroball 1000,--,5 mesa rondo pa bar 75,-- pa un.3 mesa vierkant 75,-- pa un.1 cash register 650,--,1 bottle cooler beverage air 600,-,1 bottle cooler true 600,--,1 whisper unit 22000 BTU 1000,--,2 airco 12000 BTU 300,-- pa un.2 airco 24.000 BTU 500,-- pa un.
Forthuevelstraat 53/41092
Lago Heights

TA BENDE
Un piso di cas 226 m2,riba tereno erfpacht na Cura Cabai,un auto 1980 Chevy Malibu-Classic,full equipa,un baby box-bath stand y cama di baby,outboard motors,8-35-55 horse power,un mariners sextant y nautical text books
Bon pa studiante di nautico of yachtsman-Tel.45715

TA BENDE
Varios Cas y Tereno grandi
Prijs abao.Tambe 2 bon negoshi,den bon sitio.Tereno turistico.Eigendom 10.000 .Interesado por yama Tel.22194 of T.L. 188

---

## TA BENDE

TA BENDE
4 Macreems cu tire casi
nobo pa F.500,--
1 Wandmuebel 300,--
Tel.41546
despues di 5'or atardi

FOR SALE
More than 3000 VIDEO
Cassette,Beta & VHS
Fls.15,00 p.p. more
than 10 special price
Saturday & Sunday
from 10.00 a.m.
to 4.00 p.m.
at Ierlandstraat 28

FOR SALE
Cama di 2 persona basta
nobo y 1 Sofa y Tapijt
KamerlingOnnestraat 28
(garage-apartement)
9'or a.m. pa 5'or p.m.

TA BENDE
Un SUNFISH compl
Savaneta 234
Tel.47226

TA BENDE
Toyota Hilux,Pick-up
long body 1977 f.2500,--
radio cassette,boaster
den bon condicion
Tel: 46616

FOR SALE
two single maple beds,
1 maple dresser(lago furniture) 1 formica top table with 4 chairs f.100,--,1 new delco remy airco,compressor for car.Call 41319
Bung 1563,Seroe
Colorado

TA BENDE
1 Set di sala blanco 350,--
1 mesa di kwihi grandi 85
1 lampi grandi di vloer 75
1 tent di 6 pers. nobo 300,--,4 zonnescherm di bamboe 15,--pa un 2 parasol 15,-- tel.24578 of Wilhelminastraat 26 banda di Tivoli.

TA BENDE
Un Toyota Coaster Bus 1980 di 26 pers..Un Volkswagen Bus 1981 di 8 persona.Pa informacion yama 23806

TA BENDE
auto VW Gol LS ,den bon
condicion
Prijs fls.1600,--
Airco pa auto Pony
Kadushi Largo 2
Tel: 31815

# Titanic: Di kende e ta awe?

## Tragedia di [illegible]enan

Descubrimento di e bapor luhoso TITANIC --cu ta den un estado halto di preservacion--y cu ta mas di 13 mil pia hundo den oceano , manera ta conoci a trece cune discusionnan si mester trata na saca e bapor for di lamar of lague unda e ta.

Lider di e expedicion americano-fraces, Robert Ballard ta haya cu e bapor mester keda unda e ta y cu e mester permanece como un monumento maritimo na honor di e 1513 persona cu a perde nan bida ora cu e bapor a dal contra un montaña di ijs y a hundi dia 14 di april 1912.

El a laga sa cu e no tamira nada pa gana. E almanan a ser localiza y nan ta bon unda nan ta. E ta contra desecracion di e monumento di e 1500 almanan.

Miembronan di tripulacion di e barco di expedicion americano--frances knoor a ser conmovi asina tanto cu nan a tene un servicio conmemorativo abordo di e bapor pa esnan cu a perde nan bida den e tragedia.

Un millonario di Texas Jack Grimm a laga sa cu e descubrimento ta di dje y cu locul por saca afo na balor ta di dje pasobra el a financia tres expedicion y a descubri e bapor for di 1981 caba y a saca foro di dje na 1983.

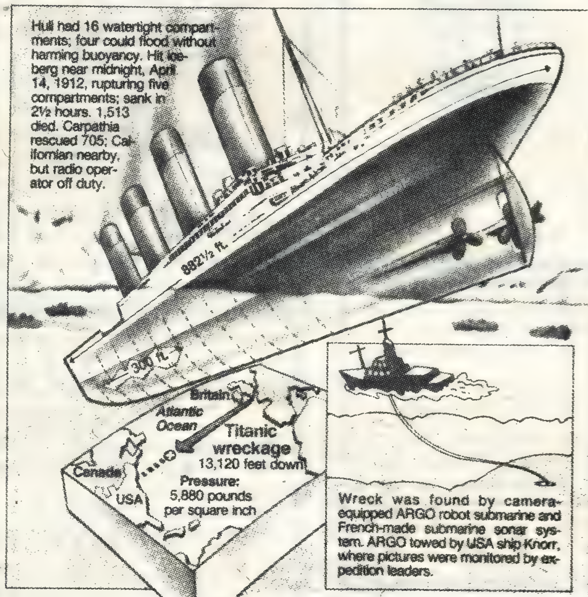
„Mi a bisa cu nos a haya e propeller y cu e bapor ta manera sinta ariba e parti atras den profundidad, y esey ta locual nan a haya tambe. E hendenan aki tin tur nos datonan. Mi a duna nan tur informacion", el a bisa. Su intencion ta pa aña venidero bay cu otro expedicion otro aña pa filma e bapor y pa saca tur cos di balor di den dje.

E francesnan cu a localisa e bapor cu nan sonarnan sofistica no kier bisa kico nan intencion ta exactamente. E instituto frances pa investigacion y explotacion di lamar ta menciona un pacto secreto cu tin entre e exploradornan americano y francesnan encuanto reparticion di tesoro. E institucion oceanografico na Massachussetts, Hole, tambe a tene e descubrimento secreto te ora cu cameranan di video a confirma e descubrimento. Un vocero di Hole a desmenti cu lo ta existi un pacto secreto cu e francesnan.

Na Londres mientrastanto un compania di aseguro , Commercial Union, ta reclama cu nan ta doño di eventual tesoro pasobra nan compania ta bini di un grupo di compaia cu a asegura e bapor y cu a paga 1.4 millon dollar na compensacion despues di e desaster.

Un experto di rescate britanico John Pierce a bisa cu e tin plan di rescata e bapor usando saconan di lona, un tecnica cu recientemente a ser usa pa saca e bapor di Greenpeace, Rainbow Warrior for di puerto di Auckland na Nuevo Zelandia.

E pregunta di kende ta e doño di TITANIC ta keda un charada. E bapor ta un reliquia historico cu a ser haya pa tripulacion di dos pais operando den awanan internacional. Ta depende awor si e lo ser considera como propiedad bandona di manera cu e ta bira di esun cu a haye.E pregunta ta tambe si ainda e ta ser considera di ta pertenece na e compania di aseguro, segun John Ingram un partner den un firma di abogacia maritimo cu tabata representa e doñonan tempo cu e bapor a ser traha.




*Titanic tabata bapor mas grandi di mundo, tripulacion di 400, staff di hotel di 518 persona y por a carga 2433 pasahero. Entre e pasaheronan cantidad tabata millonario.*

Por argumenta tur esaki den cortenan americano a menos cu e francesnan tambe kier pida di e bolo locual por trece e caso aki den corte internacional na Hulanda.

Ningun hende sa cuanto joyas y otro prendanan tin den e bapor y dera hunto cu TITANIC. Ta ser calcula cu e balor lo ta di 1 pa 300 millon dollar pero e claimnan ta basa ariba mas cos cu no ta placa.Tin otro derechonan tambe envolvi y cu lo por saca millones for di nan.

E misterio di e bapor parce a crece y ta sigui crece cu añanan y e descubrimento awor lo haci esaki mas grandi tambe, segun autor di e buki Raise the Titanic, Clive Cussler. Bukinan, poesianan, peliculanan, obranan di teatro y operanan a ser traha ariba e bapor aki. dentro di poco hasta National Geographic cu tin un fotografo abordo di e bapor americano lo bini cu articulo completo ariba historia di e bapor y esaki lo bende millones sigur rond di mundo.

Titanic ta e bapor mas dificil pa por a ser haya di tur esnan cu a zink y cu a ser busca. Ta ser papia aki di un mision imposibel pasobra ningun hende a yega di descubri algo asina hundo.

E drama di hundimento di TITANIC ta sigui na bida pasobra a dura dos ora y 40 minuut pa el a zink, dunando amplio tempo na e pasaheronan y miembronan di tripulacion bay over na actonan heroico y sacrificio, entre e pasaheronan di mas rico cu tabata tin abordo.

Hundimento di Titanic tabata final di un era. Esnan rico di e era ey tabata manera Dios y Diosanan, manera artistanan di rock , deporte y di cine y television awendia. Ora cu TITANIC a hundi mundo a haya sa cu e hendenan aki ariba nan pedestalnan por hoga mes facil cu tur otro hende.

## Millones di dollar ta ser discuti entre esnan cu ta claim e bapor

Retratonan , caricaturanan y fotonan a ser saca y pinta di esaki. Por ehemplo mustrando un homber rico bisti den su flus di gala dimas bunita y mas caro , pa e por hoga manera un „caballero" na momento cu e banda di e bapor ta tocando "mas cerca Bo"..

E cancion cu a cohe plaza mas tanto relaciona cu TITANIC tabata "It was sad when that great ship went down", cual tabata un exito grandi den decada 20.

Rod Sterling a hunga un papel relaciona cu e tragedia aki den Twilight Zone, un episodio caminda un persona cu a sobrevivi Titanic, ta ser rescata pa Lusitania cu ta hundi y despues ta ser rescata pa Andrea Doria cu tambe a hundi. Tres di e bapornan grandi cu historia tin documenta como tragedianan mas grandi maritimo, y cualnan tabata obheto pa poesia, cancionnan, obranan di teatro, television y pelicula tambe.

## "Muhernan y mucha prome!"

Di tur e tragedianan aki, y otronan tambe, esun di TITANIC tabata esun di mas grandi. E desaster aki a populariza e frase::"Hende muher y mucha prome!"

No tabata tin suficiente boto salbabida. Hombernan heroicamente tabata pone nan señora y yiunan den botonan salbabida y nan mes a keda abordo pa muri. Di tur e muhernan abordo 75 a sobrebibi y di e hombernan 20 porciento a keda na bida.

# Soeurnan cu a desaparece na Argentina a ser tortura te morto

PARIS: Dos soeur frances cu na aña 1977 a desaparece a ser maltrata y malusa carnalmente pa oficialnan di marina Argentino, seis siman largo, prome cu nan a fallece di maltrato y tortura, y nan a ser dera den vecindario di campamento militar den grafnan sin nomber.

Esaki un testigo ocular a declara durante un reportahe filmico cu a ser transmiti diahuebs anochi pa television frances.

E testigo, ex oficial di marina, Claudio Vallejos, a declara cu un di e oficialnan cu a tuma parti durante e interogacionnan tabata teniente Alfredo Astiz. El a ser captura despues durante guera di Malvinas door di inglesnan pero a repatria apesar di peticion di parti di francesnan pa haya oportunidad di interoga Astiz encuanto desaparicion di e soeurnan.

E evidencia nobo aki a ser duna na vispera di e prome bishita oficial di presidente Alfonsin di Argentina, na Francia.

Den circulonan diplomatico e opinion ta cu gobierno frances lo no por keda sin trece e cuestion aki na conocemento di e presidente argentino.

E religiosonan Alicia Domon di 43 aña y Leonie Durquet di 62 aña a ser secuestra for di iglesia na Buenos aires na december 1977. Nan tabata traha pa un organizacion cu tabata tene nan mes ocupa cu famianan di e miles di hendenan cu a desaparece durante e gobernacion militar.

Nunca nan restonan mortal no a ser haya.

Vallejos cu tabata testigo di e tortura, maltrato y abusonan a huy pa Brazil tempo cu democracia a ser restaura den e pais.

El a admiti cu durante e guera sushi el a mata mas di 30 persona y a tortura algun di nan. El a laga sa cu e tabata solamente testigo di tortura di e soeurnan.

Segun Vallejos, poco despues di e secuestro, e pañanan di e muhernan a ser kita di nan curpa y nan a ser maltrata cu shcoknan electronico y Astis y algun di su oficial nan a abusa sexualmente di nan na varios ocasion.

E torturanan a dura seis

Sigui lesa pag. 13

## Ciudadanonan di Shanghai a saque cadaver antiguo

PEKING: Ciudadanonan di Shanghai a baha ariba un cadaver antiguo di un muher, cual cadaver tabata mas di 200 aña bieuw y a saquea tur joya y otro prendanan y tambe spielnan di brons cu tabata tin pega ariba shimis di e difunto y ariba e cadaver mes apesar di intento di polis pa evita esaki.

E cadaver a ser poni dilanti un tunnel despues cu el a ser saca di su tumba durant escavacionnan y tabata un cadaver di periodo Manchu.

E hendenan cu a coba e tumba durante trabaonan pa traha un tunnel, a bay cu pianan y brazanan di e cadaver. E cabez a ser haya despues E oreanan a ser corta afo y e boca a ser kibra pa mira si tabata tin joyanan den dje.

Supervisor di e trabaonan a trata di haya tur e pertenencianan back pero e hendenan a laga sa cu prome nan kier sa si nan ta haya un recompensa.

Pa hopi aña caba tin un ley pa conserva antiquidadnan pero ainda tin hende cu no ta preocupa cu e ley aki, y segun e corant di e ciudad, esaki ta hopi malo.

Pa medio di esaki Sra.Vda.C. Duzong y juinan ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e promer aniversario di morto tragico di



TERREANCE VALENTINO DUZONG

Q.E.P.D.

Na misa San Fransisco na Playa.Dialuna 9 sept. pa 8.45 di mainta.
Boso presencia ta wordo altamente aprecia

GRADICIMENTO Y INVITACION

Nos sincero gratitud ta bai na tur esnan cu di un of otro for ma a mustra nan atencion durante enfermedad,fallecimento y entiero di nos difunto stima;

**Consuelo Angela de Cuba**

Tambe nos ta gradici dokternan;De Cuba,Tromp,Ponse y Cheung,broedernan y zusternan di Dr.H.O.Hospital,y Wit Gele Kruis,na Agencia Funeraria del Pueblo,na tur cu a man da flor,krans y telegram.Y alavez nos ta invita pa resamento na cas;Savaneta 327 pa 6.30
Na nomber di su jui Maria Refunjol
y demas familianan.

GRADICIMENTO

Un gradicimento ta bai na tur esnan cu a mustra nan atencion na ora di fallecimento y entiero di;

**SRA.OSANNA ETWIEG DIRKSZ-RAS**

Gradicimento ta bai tambe na Dr.H.O.Hospital,na tur e zuster y broedernan,na Dr,Anaya,Dr.Falconi.
Na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.




La Hoja Funeralhome ta participa fallecimento di SATURNINA WINTERDAL-ERASMUS (Nina di Shao)

Su honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fallecimento inespera di nos esposa,mama abuela,suegra ...



**Sra, SATURNINA WINTERDAL-ERASMUS**

mihor conoci como Nini di Shao

Na nomber di su esposo Estanislao Winterdal
Juinan;
Genaro ,esposa Jeanette Winterdal y juinan
Aura,esposo Gregorio Thomas y juinan
Luciano,esposa Lola Winterdal y jui
Gines,esposa Sonia y jui
Fransisca,esposo Jeffrey Hassell y jui
Bartolo,esposa Diana Winterdal y juinan
Canisia y jui na Hulanda
Betty y juinan na Hulanda
Amalia y esposo Donny Lacle y juinan
Rumannan;Lala y famia,Lucita y famia,Yoyo y famia,Polita.Nieto y nietanan na Aruba y Hulanda sobrino y sobrinanan,cuñanan,demas familia;Winterdal,Erasmus,Hoftyzer,Thomas,Figueroa,Tromp, Hassell,Dirksz,Lacle,Maduro,Ras,Hernandez,Vrolijk,Schoppema,Raaz,Werleman,ta invita tur amigo bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra awor pa 4 or atardi saliendo for di iglesia Sagrado Curazon na Savaneta pa santana catolico na Savaneta. For di dos or e restonan mortal lo ta den misa Sagrado Curazon.

Sra.Vda.Rosa Kelly-Quevedo y juinan pa medio di esaki ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na un santo sacrificio di misa,pa motibo di ta recorda e di prome aña di fallecimento di nan inolvidable esposo y tata ;



**ANDRES QUEVEDO-ALDAMA**

Ariba diasabra dia 7 di september pa 7'or di anochi na misa Sta.Ana na Noord.

With deep sympathy we announce the death of

**Mr. FELIX GEORGE VANTERPOOL**

(better know as Sarge
Who passed away on the 5 of september 1985 at the Dr.Horacio Oduber Hospital.
Left to mourn are his brother:
Theodore A Vanterpool and family(better know as Fatso TX 34)
Granville A Vanterpool and family
Rudolph A Vanterpool and family in Belgium
Godfrey O Vanderpool and family in Curacao
His sisters:Olympia V.Vanterpool and family
Nephews,nieces,aunts and uncles
Family Varlacks and Faulkners
and other relatives and family,we hereby invite all friends and relatives to attend the funeral which will take place on monday september the 9th at 4 o'clock at the Methodist Church in San Nicolas.And then to the government cementary in San Nicolas.The body will be lay out at 2 o'clock in the Methodist Church in San Nicolas.
Agencia Funeraria del Pueblo extend his deepest condolences to the beraeved family.

# DC-9 americano a cay y tur hende a muri

MILWAUKEE:—Poco despues cu un avion di dos motor DC-9 di e compania Midwest Express a lanta vuelo na aeropuerto di Mitchel Field na Milwaukee, e avion den cual tabata tin 45 persona a cay.

Den restonan di e avion a logra saca 14 cadaver segun e prome informacionnan.

Mas despues a drenta e informacion cu na 300 meter di altura e piloto a informa di un situacion di emergencia cu a presenta su mes.

Tambe e informacion ta bisa cu ta 31 persona tabata tin den e avion y cu tur a perde nan bida.

E avion tabata tin den dje 26 pasahero y 5 miembro di tripulacion y tabata tin como destino Atlanta na Georgia.

# Nelson Mandela den hospital

KAAPSTAD: Nelson Mandela a ser hospitaliza ayera pero ningun informacion a ser duna di e alesa cu e lo tin. Un verpleegster di e hospital a bisa cu e lider di 67 aña di e congreso africano nacional ANC, cu ta prohibi den e pais, ta ser trata ariba departamento particular di e hospital Woodstook di Kaapstad.

Tin dos guardia dilanti porta y tur entrada pa e hospital tambe tin guardianan y polisnan.

fFor di fuentenan di hospital ta ser bisa cu un examinacion a ser haci na su blaas pero resultado di esaki no ta conoci.

Mandela ta encarcela 22 aña caba despues di a ser acusa di traicion y sabotahe. Winnie Mandela lo pidi autoridadnan permiso pa bishita su esposo y esaki ta un peticion special pasobra e cantidad di bishitanan cu e ta permiti di haci te cu Pasco, el a haci caba.

El lo boga tambe pa Nelson Mandela wordo examina pa un medico di familia. Mandela a conta su casa dos luna pasa cu na cuminsamento di e aña aki el a ser examina pa motibo cu sanger a sr haya den su urina y a bisa cu e problema a bini door di cu el a cay.

BAN BONAIRE

3 dia i 2 anochi

Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble).
Desayuno, impuesto i servicio incluí den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno).
Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

* Buska Bo foyeto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).




▸ PASASHI NO TA INCLUÍ ◂

# Programa informativo "Aruba y su futuro"

ORANJESTAD(AAN) Diamars awor lo cuminza na Radio Kelkboom, transmitiendo for di Centro di Bario Noord, e prome programa informativo radial, di "Aruba y su futuro", cual programa ta ser produci pa Dario's Production.

dDario's Production ta un organizacion cu a ser lanta cu e meta pa tene varios programa comunicativo y informativo via radio den distritonan, pa no solamente informa, sino tambe pa haya participacion di e pueblo.

Invitadonan den e programanan lo ta comerciantenan, sindicalistanan, y politiconan di e diferente partidonan.

Conhuntamente nan lo evalua e situacion socio economico actual y duna informacion ariba e contenido di e cambionan ariba tereno estatal, gubernamental, teniendo cuenta cu eleccion venidero.

# Soeurnan

Cont. di pag. 12

siman y tabata den e kazerne . E soeurnan a muri finalmente dentro di 24 ora den hospiral di marina na Rio Santiago.

Anochi nan cadaver a ser hiba pa e centro di instruction di marina entre Buenos Aires y La Plata y na 200 meter di e campamento nan a ser dera.

Segun Vallejos tin mas estranhero dera eynan tambe.

Un abogado na Buenos Aires a laga sa cu e lo pidi copia di epleicula y un corte lo ser pidi pa interoga Astiz y juzge.

Tin un corte na Argentina cu ta tratando un denuncia contra dje caba pero esey ta relaciona cu secuestro y asesinato di un muher sueco di 18 aña. Astiz ainda ta den libertadsperando sentencia den e caso aki.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

# Romance entre Ira von Furstenberg y principe di Monaco

MILAAN:—Prinsesa Ira von Furstenburg durante un entrevista ayera cu Corriere Della Sera na Milan a declara cu e tin un romance cu principe di Monaco, Principe Rainier.

El a lga sa cu na Italia corantnan ta skirbi kico cu ta . E prinsesa cu tabata casa cu principe Alfons Von Hohenlohe y difunto playboy Baby Pignatari a bisa cu e conoce e familia dreal di Monaco 14 aña caba y cu ela topa principe Rainier na Biaritz, unda e tabata ariba un tratamento pa baha peso.

El a laga sa cu Servicio di informacion di Monaco a desment e romance cu tur razon y e tambe lo a haci mescos si e tabata tin un servio asina.

Ira von Furstenberg a sali di festival di pelicula na Venecia hunto cu Carolina di Monaco pa motibo cu Paparazzinan (fotografonan ) tabata stroba nan movecionnan continuamente. El a bay Milan y aki el a sinta na diner cu prome ministro Bettino Craxi y a tene su mes ocupa despues cu moda di invierno.

# Cantidad di mortonan na Chile ta aumentando

SANTIAGO: E cantidad di mortonan como consecuencia di e protesta di un dia den e pais diaranzon ultimo a aumenta.

informacionnan ricibi ayera anochi a informa solamente cu e cantidad di morto di e confrontacion entre polis y demostrantenan contra gobierno di Pinochet a subi, pero no a mencina cuanto nan ta awor.

# Liv Ullman a casa na Roma ayera

ROMA: E actriz di 47 aña Liv Ullman di noruega a casa ayera na Roma cu e comerciante americano Donald Sanders. E matrimonia ayera tabata civil y mañan lo ta durante servicio religioso den iglesia anglicano di Roma.

Algun dia pasa Liv Ullman a termina filmacion di e pelicula nobo di director Mario Monicelli. E tabata cas antes cu un siquiatra noruego y a yega di biba tambe cu e director sueco Ingmar Bergman kende a haci popular y dune fama mundial. El a yega di traha tambe pa e fondo infantil di Nacionnan Uni.

# Reparacion di avion boeing di Jal no tabata bon

NEW YORK: Un reparacion cu a ser haci siete aña pasa ariba e avion Boeing 747 di Japan Airlines cu a cay luna pasa cerca di Irlanda, a resulta di no tabata corecto. Pero si esaki lo tabata tin algo di haci cu e desgracia no ta conoci tampoco ainda, ya cu mester haci mas estudio.

Den un carta cu Boeing a manda pa tur compania cu ta bula cu Boeing 747 e informacion aki a ser duna ayera. E compania a manda copia di e carta tambe pa prensa.

Durante un aterisahe na 1978 e boeing cu a cay a haya daño na parti patras. Durante reparacionnan un plaachi di metal a ser pega unda e daño a ser causa pero na lugar di tres klinknagel a usa solamente dos pa wanta e plaachi. E reparacion a ser haci door di un equipo di Boeing pero ainda mester determina si e caso aki tin di haber cu e accidente den cual 520 persona a perde nan bida.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

# E REGRESO

## LAMAR NO TA PERDONA

Na shop, Mai y Bubu, dos mucha di deiseis y diesiete aña, di musculatura fuerte y cuero curti pa solo, tabata lucha cu un not pega cu frusto bao di e shaft di e motor di un auto.

Nan a empape cu penetrating oil, djey nan a batie cu beitel y martio, pero pa mas cu nan a forze, e no kier a laga bay.

Por fin, cansa di bringa cu e pida hero pega, Mai a lanta for di suela, el a sacudi su coverall mancha cu grease, y bayendo e lavamano oxida cu tabata tin den e garage, el a baña su mannan cu gasolin.

For di ariba su schouder el a bisa Bubu: --Lamar ta parce keto awe. Ban pisca mas laat.

--Bon, pero band'i siet'or-- su amigo a conteste for di bao di e auto, caminda el a keda cu obstinacion, dispuesto pa hiba su guera contra e not te na su fin.

--Bo ta mind si mi hiba Ricardo? --No, trece numa. E por yuda nos linea ora nan pega bao baranca, of hala ora nos pega un cos grandi.

Na su cas, ora su mama a mire ta drecha linea y pone hanzue den un saco, hunta pan cu manteca y recoge di e cashi di cushina un botter di rom cu ela a cumpra un dia prome, el a keda mire pensativamente.

Ora cu el a mira Mai hinca e botter den e saco maron, hunto cu su otro cosnan di pisca, el a bise:

--Cuida bo curpa, mi yiu. Lamar no ta co'i hunga cune!

--Mi'n ta mucha mas mas, mama-- el a contesta cu impaciencia.

--No worry. --Mi ta repiti, Mai. Cuida bo curpa. Y tira bista ariba Ricardo.

E ta mas chiquito cu bo. Lamar no ta perdona esnan cu no ta respete.

Sin haci mas caso di su mama, Mai a sali di su cas, acompaña pa Ricardo, su ruman menor di diestres aña, halto manera un cadushi y tambe mes flaco.

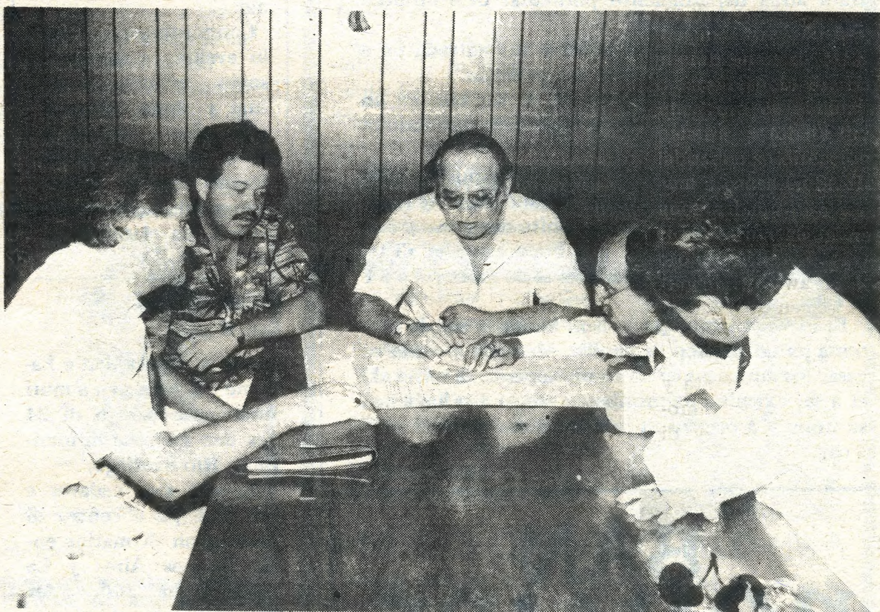
Nan a pasa pa Bubu y na pia nan a dirigi nan mes pa e costa desierto di Budui, cerca di Boca Mahos, caminda e trucknan di gobierno tabata tin custumbra di tira e desperdicionnan di abatoir.

E restonan di carni di baca ensangrenta, y e mezcla di tripa y cueronan di porco, cabrito y carne tabata forma un excelente cuminda pa e tribonnan cu tabata convergi ariba e punto ey di costa Arubano.

e ta continua dialuna. .....



*Na Centro pa ofishi na Eagle a ser organisa dos curso uno pa metsla y uno pa carpinte. Na final di e curso, e cursistanan a ricibi un certificado for di man di Diputado Frank Croes. Esnan kendenan a gradua pa metsla ta Bernardino Farro, Herman Kelly, Enrique Kock, Jozeph Luydens. Aquino Maduro, Daniel Semeleer, Lucas Semeteer, Maiquino Semeleer y Francisco Thomas. Pa carpinte e sigiente personanan a gradua; Francis Bermudez, Velerio Dirksz, Bernadino Farro, Enrique Kock, Gregorio Rasmijn, Soilo Sanchez, Franklin Statia y Mariano Thiel. Den presencia di e hefe pa e Centro pa Ofishi Rolando Croeze e entrega di certificado a tuma lugar.*



*E arquitectonan Arubano, Ing. Virgilio Kock y Janny Croes a entrega e plannan pa construccion di Plaza Libertad, na e arquitecto Venezolano ing. Ernesto Fuenmayor. Manera ta conoci Gobierno Venezolano lo construi e plaza como regalo na e pueblo di Aruba en coneccion cu celebracion di Status Aparte. E entrega a tuma lugar den presencia di e miembronan di e comision pa celebracion di Status Aparte, señores Mario Croes y Leo Tromp.*


**IMPORTACIONES MI CASA**

Paradera 20 (e caminda di Paradera pa O'stad)
Tel. 34646

E mihor adres pa bo Ceramica tanto pa vloer como pa muraya.
Pasa libremente serca nos y por order hopi otro Material pabo.......Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres y tambe Cement.

SEPTEMBER SPECIAL 15 o/o

MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.

ariba
VERF, KWASHI
Elec. Tape
masking Tape
Contaccement





Ter plaatsing op een pas opgericht
ADMINISTRATIEBUREAU
zoeken wij een:

BOEKHOUDKUNDIGE KRACHT(en)
( mnl. of vr. )

ADMINISTRATIEVE KRACHTEN
( mnl. of vr. )

Gelieve compl. gegevens met pasfoto te sturen aan nr. 9 Bureau van dit blad.


## Palabranan pisa a cay

Cont. di pag. 3

top di tuma medida ad hoc y pone tur medida den un plan total y no manera e rapport di IMF ta propone pa nos baha nivel di bida cu 40 porciento.

Sr. Poli Tromp a mustra cu den reunion domestico no ta tuma decision. Ta discuti e ley cu tin na mesa y tur partido por bini cu proposicionnan encuanto e problematico y cu e no ta mira cu e proceso aki lo mester stop pasobra gobierno ta bay dialoga cu sindicatonan.

E palabranan cu a cay den e reunion ayera no tabata palabranan di rabia di custumber pero mucho mas fuerte y esaki lo pone tambe cu e situacion politico encuanto e medidanan ta bira mas tenso y si gobierno den e dialogo cu sindicatonan no por yega na un solucion satisfactorio, e temor ta cu lo por bini accionnan severo ariba nos isla, locual e sindicatonan a menciona na varios ocasion tambe.


MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE

# SOCIAL



sr. Rudy J. Ponson a cumpli ayera 10 aña den e organizacion Aruba Hotel Enterprises NV doño di Aruba Concorde Hotel El a cuminza traha como administrador encarga cu Caribbean Stone & Sand Co. cu a construi 250 cas pa gobierno e tempo ey y ademas tabata maneha e organizacion diario di e steenbreekerij di e mes compania na Babijn. Tempo cu a cuminza cu construccion di Aruba Concorde Hotel e tabata encarga cu e seccion administrativo di Aruba Hotel Enterprises durante gran parti di construccion Ayera el a cumpli su 10 aniversario cu e corporacion den calidad di corporate comptroller. Ariba e foto por mira d.r.p.d. Manager di casino di e hotel Sr. Charlie Howell y su señora, Sr. Rudy Ponson y su señora, Sr. Gher dirigente di e hotel, Sr. Kerner y Sr. Marco Antonio Wix gerente di venta.



Happy Birthday ta ser canta mañan pa HERLANDO ANDRE EVERON cu ta cumpli 4 aña. Pabien ta bini di su mayornan, di su ruman Xiomara, wela y welo, di su bisawelonan, tantanan, omonan, madrina y padrino, primo y primanan demas familia y di DIARIO.



Mañan ta cumpli 4 aña DENISE MARIE FARRO cu ta ricibi masha pabien di su mama, wela, tanta y omonan, demas familia Farro y di RIO.

Su majestad, princesita di cas, JESSICA IRAUSQUIN ta cumpli su prome añita awe y ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su ruman Egmar, madrina y padrino, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, demas familia y di DIARIO.



MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE



E Bunny di cas, ta cumpli su prome añito mañan, ta trata di OSMAR VROLIJK cu ta ricibi masha felicitacion di su mama y tata, wela y welonan, tanta y omonan primanan, demas familia y di DIARIO.



Masha pabien ta bay mañan pa CELIA WERLEMAN cu ta ricibi pabien di su mayornan y familianan y coleganan di Michael Paviljoen y di su amigo, demas familia y di DIARIO.



ROSA RAS ta cumpli aña mañan tambe y ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, rumannan, wela, madrina y padrino, di su amigonan y amiganan di Boutique y di Michael Bratwaite, de mas familia y di DIARIO.

Pueblo di Tanki Flip, Tanki Leendert y Aruba en general.

**RE-APERTURA di "EL BRUJO"**

( antes situa den edificio di AMISTAD PARADISE RESTAURANT)
DIASABRA, 7 SEPTEMBER '85

AWOR SITUA BANDA DI E EDIFICIO DI * WEMA*
Home & Hardware Center na Tanki Flip

**PA BO SUERTE DI SEMPER**

Horario den siman: 9.00 a.m. - 12.00 p.m.
3.00 p.m. - 8.45 p.m.

DIADOMINGO: 7.30 a.m. - 12.45 p.m.

Mischief

DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Fls. 1,50 pa dia
Horario: 1'or pa 8'or p.m.



# POLIS

## Yiu a menaza su tata cu morto

### Ela manda tata cu bari bashi

ORANJESTAD(AAN)—Un joven di 16 aña no a keda contento cu algo cu a sali publica den un corant y cu lo tabata referiendo na su persona cu el a dicidi di habri afo contra su tata y hasta menaza su tata cu morto.

Tabata na San Fuego cu presencia di polis a ser solicita pa e joven brutal aki kende a yega cas, reclma su tata pa e publicacion y a bay asina leeuw di menaza e tata cu e lo mate.

Na dado momento e respet cu el a perde caba a bira mas grandi ora cu el a hisa un bari bashi y mansa esaki ariba su tata, y a bandona cas bay na un direccion na Urataka.

Ora polis a bay na e direccion aki nan a bin topa cu doño di e cas kende tambe no tabata tin respet pa e funcionarionan y hariendo e polisnan el a laga sa cu e joven ya a bandona e cas.

Polis a mustre sinembargo ariba su comportacion y pa evita problema a dicidi di bandona e cas y bay San Fuego na cas di mayornan di e mucha homber pa informa cu e mucha na no ta Urataka.

Nan a laga mensahe atras cu asina e joven yega nan pone polis na altura di esaki.

## Turistanan a accidenta cu motocicleta

ORANJESTAD(AAN)—Diahuebs atardi polis a ser dirigi pa parti pariba di Boca Mahos, unda dos turista a cay di motocicleta y a keda herida.

Tres turista Venezolano tabata core ariba motocicleta y nan intencion tabata pa core di Boca Mahos pa Alto Vista mei mei di e barancanan di costa noord di Aruba.

Dos di nan na dado momento a perde control y a dal abao . E turista J.N. di 37 aña y J.L. di 32 aña , ambos masculino ta esnan cu a accidenta.

J.N. a haya un kap di seis centimeter na su rudia robez y diferente rasca na su curpa, mientras cu J.L. a haya algun rasca na su lomba.

Ambos a ser transporta cu ambulance pa hospital pa tratamento medico y despues por a regresa nan hotel.

Cu yudanza di algun persona cu tabata na e sitio, e dos motocicletanan a ser hiba warda di polis den un pickup.



### ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 9 september 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor,Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis-y un restaurantvergunning pa e parcela Helfrichstraat 32.E permisonan aki ta concerni benta di bebida sterki por detal y cuminda pa worde consumi den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido.Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra e dunamento di e permisonan aki

## Auto a bolter pero esun cu a ocasiona e desgracia mes a sigui core

ORANJESTAD(AAN)—Na altura di veld di bala di Tropical un desgracia a tuma lugar diahuebs caminda un auto a bolter.

A resulta cu un auto tabata na punto di lora na su banda robez pero na momento cu otro auto cu tabata su tras tabata tin intencion di pasa.

Mirando cu e auto dilanti a lora diripiente y cu e no por pasa mas, e manehador di e auto cu kier a pasa, a perde control y bay bolter. E otro auto mes a sigui core normal.

Chofer di e auto cu a bolter a haya corta na su man drechi y un ocupante a haya diferente corta na man y sla na cabez.

Nan a dicidi di bay docter ariba nan mes.

Daño material di e desgracia aki a ser calcula na mas o menos 5000 florin.

## Baby a scapa milagrosamente

ORANJESTAD(AAN)—Un baby di 9 luna por bisa aki algun aña cu dia 5 di september 1985, Dios a braze y scapa di un morto cruel.

Tabata na Coba Lodo diahuebs atardi cu un auto maneha pa un dama a bolter, aparentemente pa motibo di velocidad halto.

E chofer lo a perde control, pasa ariba un baranca y bay bolter.

E chofer y un ocupante cu tambe tabata un dama a haya algun sla na curpa, mientras cu un baby di 9 luna cu tambe tabata den e auto a sali ileso for di e desgracia aki.

Daño material a ser calcula na 2000 florin.


Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Boulevard Theatre

I & II

TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.




comedy 18 yrs.

II

SUNDAY at 6.00 p.m.



ELECTRIC BOOGALOO
BREAKDANCE 2

all ages

boulevard I

TODAY
at 12.00 p.m.




sex-movie 18 yrs.

Drive - In

TODAY
at 8.30 & 12.00 p.m.
sunday at 9.00 p.m.



GRADUACION DE UN DELINCUENTE

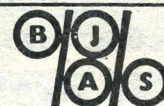
action 18 yrs.

Principal

TODAY
at 8.30 p.m.




romantic 18 yrs.




Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER
Nos ta duna 15 o/o di descuento Cash ariba tur Hermentnan "STANLEY"
pa cual nos agente exclusivo
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Hardware Centers
O'STAD & SAN NICOALS

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

CUIDA BO SALUD
Discubri Bo salud tempran Bo Wowonan ta revela Bo salud.Nos por wak tur organo den Bo wowo y cura Bo cu tratamento natural.
MOZARTSTRAAT 10
Tel. 21343